

当代世界学术名著

报

新闻与传播学  
译丛  
大师经典系列

报  的良知

[美] 利昂·纳尔逊·弗林特 / 著  
Leon Nelson Flint

萧 严 / 译 李青黎 展 江 / 校

The Conscience of the Newspaper

——新闻事业的原则和问题案例讲义

A Case Book in the Principles and Problems of Journalism

 中国人民大学出版社

# 报纸的良知

## 新闻事业的原则和问题案例讲义

〔美〕利昂·纳尔逊·弗林特 / 著

Leon Nelson Flint

萧严 / 译 李青黎 展江 / 校

中国人民大学出版社

The Conscience of  
the Newspaper  
A Case Book in the  
Principles and  
Problems of  
Journalism

新闻与传播学  
译丛  
大师经典系列

## 图书在版编目 (CIP) 数据

报纸的良知：新闻事业的原则和问题案例讲义/

(美) 弗林特著；萧严译.

北京：中国人民大学出版社，2005

(当代世界学术名著·新闻与传播学译丛·大师经典系列)

ISBN 7-300-06023-4

I. 报...

II. ①弗... ②萧...

III. 新闻学-研究

IV. G210

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 105395 号

当代世界学术名著

新闻与传播学译丛·大师经典系列

### 报纸的良知

——新闻事业的原则和问题案例讲义

[美] 利昂·纳尔逊·弗林特 著

萧严 译 李青藜 展江 校

---

出版发行 中国人民大学出版社

社 址 北京中关村大街 31 号

邮政编码 100080

电 话 010-62511242 (总编室)

010-62511239 (出版部)

010-82501766 (邮购部)

010-62514148 (门市部)

010-62515195 (发行公司)

010-62515275 (盗版举报)

网 址 <http://www.crup.com.cn>

<http://www.ttrnet.com>(人大教研网)

经 销 新华书店

印 刷 河北三河新世纪印务有限公司

开 本 965×1300 毫米 1/16

版 次 2005 年 1 月第 1 版

印 张 27 插页 2

印 次 2005 年 1 月第 1 次印刷

字 数 431 000

定 价 39.80 元

---

版权所有 侵权必究

印装差错 负责调换

新闻与传播学  
译丛  
大师经典系列

- 帝国与传播 [加] 哈罗德·伊尼斯
- 传播的偏向 [加] 哈罗德·伊尼斯
- 世界大战中的宣传技巧 [美] 哈罗德·D·拉斯韦尔
- 一个自由而负责的新闻界 [美] 新闻自由委员会
- 机器新娘——工业人的民俗 [加] 马歇尔·麦克卢汉
- 报纸的良知——新闻事业的原则和问题案例讲义 [美] 利昂·纳尔逊·弗林特
- 传播与社会影响 [法] 加布里埃尔·塔尔德

# “当代世界学术名著”

## 出版说明

中华民族历来有海纳百川的宽阔胸怀，她在创造灿烂文明的同时，不断吸纳整个人类文明的精华，滋养、壮大和发展自己。当前，全球化使得人类文明之间的相互交流和影响进一步加强，互动效应更为明显。以世界眼光和开放的视野，引介世界各国的优秀哲学社会科学的前沿成果，服务于我国的社会主义现代化建设，服务于我国的科教兴国战略，是新中国出版的优良传统，也是中国当代出版工作者的重要使命。

我社历来注重对国外哲学社会科学成果的译介工作，所出版的“经济科学译丛”、“工商管理经典译丛”等系列译丛受到社会广泛欢迎。这些译丛多侧重于西方经典性教材，本套丛书则旨在选译国外当代学术名著。所谓“当代”，我们一般指近几十年发表的著作；所谓“名著”，是指这些著作在该领域产生巨大影响并被各类文献反复引用，成为研究者的必读著作。这套丛书拟按学科划分为若干个子系列，经过不断地筛选和积累，将成为当代的“汉译世界学术名著丛书”，成为读书人的精神殿堂。

由于所选著作距今时日较短，未经历史的充分淘洗，加之判断标准的见仁见智，以及我们选择眼光的局限，这项工作肯定难以尽如人意。我们期待着海内外学界积极参与，并对我们的工作提出宝贵的意见和建议。我们深信，经过学界同仁和出版者的共同努力，这套丛书必将日臻完善。

中国人民大学出版社



# “新闻与传播学译丛·大师经典系列”

## 总 序

新闻与大众传播事业在现当代与日俱增的影响与地位，呼唤着新闻学与传播学学术研究的相应跟进和发展。而知识的传承，学校的繁荣，思想的进步，首先需要的是丰富的思想材料的积累。“新闻与传播学译丛·大师经典系列”的创设，立意在接续前辈学人传译外国新闻学与传播学经典的事业，以一定的规模为我们的学术界与思想界以及业界人士理解和借鉴新闻学与传播学的精华，提供基本的养料，以便于站在前人的肩膀上作进一步的探究，则不必长期在黑暗中自行摸索。

百余年前，梁启超呼吁：“国家欲自强，以多译西书为本；学子欲自立，以多读西书为功。”自近代起，许多学人倾力于西方典籍的译介，为中国现代社会科学和自然科学的建立贡献至伟。然而，由于中国新闻学与传播学的相对年轻，如果说梁任公所言西学著述“今之所译，直九牛之一毛耳”，那么新闻学与传播学相关典籍的译介比其他学科还要落后许多，以至于我们的学人对这些经典知之甚少。这与处在社会转型过程中的中国的社会经济文化发展的要求很不协调，也间接造成了新闻与传播“无学”观点的盛行。

从1978年以前的情况看，虽然新闻学研究和新闻教育在中国兴起已有半个世纪，但是专业和学术译著寥寥无几，少数中译本如卡斯珀·约斯特的《新闻学原理》和小野秀雄的同名作等还特别标注“内部批判版”的字样，让广大学子避之如鬼神。一些如弥尔顿的《论出版自由》等与本学科有关的经典著作的翻译，还得益于其他学科的赐福。可以说，在经典的早期译介方面，比起社会学、政治学、经济学、法学、心理学等现代社会科学门类来，新闻学与传播学显然先天不足。

1978年以后，尤其是20世纪90年代中期以来，新闻与传播教育和大众传播事业在中国如日中天。但是新闻学与传播学是舶来品，我们必须承认，到目前为止，80%的学术和思想资源不在中国，而日见

人多势众的研究队伍将80%以上的精力投放到虽在快速发展、但是仍处在“初级阶段”的国内新闻与大众传播事业的研究上。这两个80%倒置的现实，导致了学术资源配置的严重失衡和学术研究在一定程度上的肤浅化、泡沫化。专业和学术著作的翻译虽然在近几年渐成气候，但是其水准、规模和系统性不足以摆脱“后天失调”的尴尬。

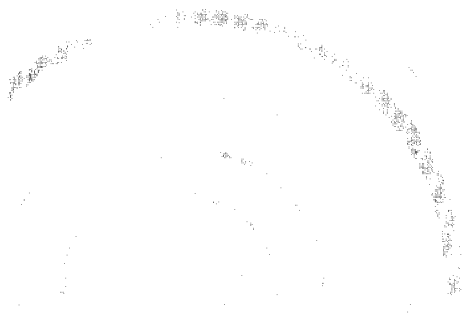
我们知道，新闻学产生于新闻实践。传播学则是社会学、政治学、心理学、社会心理学等学科以及新闻学相互融合的产物。因此，“新闻与传播学译丛·大师经典系列”选择的著作，在反映新闻学研究的部分代表性成果的同时，将具有其他学科渊源的传播学早期经典作为重点。我们并不以所谓的“经验学派/批判学派”和“理论学派/务实学派”划线，而是采取观点上兼容并包、国别上多多涵盖（大致涉及美、英、德、法、加拿大、日本等国）、重在填补空白的标准，力争将20世纪前期和中期新闻学的开创性著作和传播学的奠基性著作推介出来，让读者去认识 and 关注其思想的原创性及其内涵的启迪价值。

法国哲学家保罗·利科（Paul Ricoeur）认为，对于文本有两种解读方式：一种是高度语境化（hypercontextualisation）的解读，另一种是去语境化（decontextualisation）的解读。前者力图从作者所处的具体社会语境中理解文本，尽可能将文本还原成作者的言说，从而领会作者的本意；后者则倾向于从解读者自身的问题关怀出发，从文本中发现可以运用于其他社会语境的思想资源。本译丛的译者采用的主要是第一种解读方式，力图通过背景介绍和详加注释，为读者从他们自身的语境出发进行第二种解读打下基础。

“译事之艰辛，惟事者知之。”从事这种恢弘、迫切而又繁难的工作，需要几代人的不懈努力，幸赖同道和出版社大力扶持。我们自知学有不逮，力不从心，因此热忱欢迎各界读者提出批评和建议。

“新闻与传播学译丛·大师经典系列”

编委会



译序

## 新闻专业伦理的杰出奠基者

发现这本书出版于1925年，读者可能难免会有疑惑：如今新闻界和学界待研究的课题多多，翻译一本近80年前的美国新闻学著作有何意义？一想到几十年后的今天同样处在社会转型期的中国新闻界发生的巨大变化和伴随这种变化而产生的新闻伦理无序状态（特别表现在各界人士和民众对新闻界的“有偿新闻”的极度反感与无奈），“拿来主义”大概就成了一个必要的途径。

### 一、新闻伦理学何以繁荣？

美国学者克利福德·克里斯蒂安斯（Clifford Christians）指出，20世纪20年代正值美国新闻与传播伦理学发展的第二个繁荣阶段<sup>①</sup>。这个阶段所呼应的是美国

<sup>①</sup> 克里斯蒂安斯认为，美国新闻和大众传播伦理的发展大致有几个重要时期：（1）19世纪90年代的发端期；（2）20世纪20年代到50年代传播伦理的危机和20年代学术研究的繁荣期；（3）80年代以来实用哲学的兴起和大众传播伦理学的发展。见克里斯蒂安斯1999年向新闻与大众传播教育协会年会提交的论文《媒介伦理智识史》（“An Intellectual History of Media Ethics”）。



历史上的一个重要发展时期。当时的美国刚刚完成从农业社会到工业社会的大转型。在经历了第一次世界大战之后，美国一跃成为世界上最富有的国家，同时开始了第二次企业“合并浪潮”（即进一步托拉斯化），其范围遍及银行业、工业部门，特别是水、电、煤气公用事业，甚至扩展到零售商业部门，私人资本迅速发展。但由于国内新兴工业畸形发展与生产过剩，生产和消费脱节，农业发展长期陷于停滞，社会达尔文主义盛行，工商业巨头和普通民众之间两极分化严重。独立经营、日益依赖广告的报界由于越来越具有企业性质而受到多方面的批评和挑战。像厄普顿·辛克莱（Upton Sinclair）和威尔·欧文（Will Irwin）这样的黑幕揭发者已经揭露出在日益变得垄断的通讯社和日报中“金钱权势”的腐败；沃尔特·李普曼（Walter Lippmann）这样的新闻工作者和思想家意识到，公共舆论中存在严重的非理性，却未得到新闻界的正确反映；第一次世界大战中的宣传和20世纪初电影的兴起在改革者和传统的意见领袖中引起了文化危机感。以上这些情况要求报纸新闻工作者对媒体的伦理问题更为敏感。

与此同时，新闻学教育在美国大学中已站稳了脚跟，而且从事新闻学教育的人不少都是新闻伦理学研究的佼佼者。例如，伊利诺伊大学的劳伦斯·墨菲（Lawrence Murphy）成为创刊于1924年的《新闻学公告》〔（Journalism Bulletin），1929年改名为《新闻学季刊》（Journalism Quarterly），今名为《新闻与大众传播学季刊》（Journalism & Mass Communication Quarterly）〕的首任主编，他一直利用这一位置倡导新闻伦理教育，这些为新闻伦理学的研究提供了优越的条件。这期间出版了一批新闻伦理学的奠基之作，按年代排列为：州立堪萨斯大学工业新闻系主任纳尔逊·克劳福德（Nelson Crawford）的《新闻伦理学》（Ethics of Journalism）（1924）、堪萨斯大学新闻系主任利昂·纳尔逊·弗林特的《报纸的良知》（The Conscience of the Newspaper）（1925）、州立宾夕法尼亚大学古典研究教授、新闻系创办人之一威廉·F·吉本斯（William F. Gibbons）的《报纸伦理学：新闻工作者优良实践讨论》（Newspaper Ethics: A Discussion of Good Practice for Journalists）（1926）、还有艾伯特·亨宁（Albert Henning）的《新闻伦理与实践》（Ethics and Practices of Journalism）（1932）。这些作品并没有相互提及，但是它们所关注的问题惊人地相似和集中：记者和消息来源、经济诱惑和利益冲突、国家安全、新闻自由/公正审判、欺骗、公正、准确、煽情新闻和保护隐私等等。

本书作为上述作品之一，其历史地位和代表性无可怀疑。除此之外，本书对目前同属转型期的我国新闻界亦有很强的借鉴意义。翻开目录，你会发现，今天新闻界许多令我们头痛的问题——新闻中的事实与虚构、新闻的真实性问题、新闻扣压、独立、公正、商业—伦理问题、法律对新闻事业的影响等等，都在本书的关注范围之内；我们今天为解决新闻道德危机所做过的和打算做的努力——法律规范和道德自觉应当结合、如何结合，记者上岗制度（有如我国实行不久的记者资格考试制度）等等，都已经在80年前的大洋彼岸被提出、或者被见证过，其中的经验和教训如不拿来借鉴，真令人有暴殄天物之感。再翻开正文，你还会发现，作者对每一个问题都有极其详尽的论述，并有大量案例佐证，有些案例与我们今天的情况惊人地相似——剧院的新闻代理为了推广一出戏而不惜编造假新闻、报道犯罪的详细过程、利用新闻牟利、为了不影响地方的稳定 and 经济发展而压制传染病蔓延和环境污染的消息等等，这些案例既有正面的、也有反面的，每个案例后都附有简短的作者点评，便于读者在类似的情况下进行判断。这些正反面的实例和教训今天看来仍有指导实践的现实意义。此外，书中还引证了大量当时各行人士对报纸的论述，这些人士包括新闻界同行、社会学家、政治学家、法学家、行会或劳工组织成员等，许多论述与我们今天的讨论惊人地一致，如如何对待错误与更正、如何对待报道对象、如何看待新闻扣压、如何保持社论独立……

本书的作者利昂·纳尔逊·弗林特（Leon Nelson Flint）是美国老一辈新闻教育名家。他曾从事新闻实务多年，后在美国最早开设新闻学课程的大学——堪萨斯大学——的新闻系任教40年，其间担任教授30年，系主任25年。他是堪萨斯主编节和堪萨斯报纸名人堂的创办人和发起者，所撰写的新闻学教材影响了数代新闻学子<sup>①</sup>，在美国新闻教育界享有很高威望。作为一名资深的新闻工作者，他有机会近距离观察报社的新闻业务；作为新闻教育名家，他又能站在较高的角度，以一种超然的态度讨论新闻界的问题。丰富的第一手资料加上高屋建瓴式的审视，使这本书既具有史料价值，又具有指导实践的意义。

---

<sup>①</sup> 所著教材包括《高中报纸写作》（*Newspaper Writing in High Schools*, 1918）、《社论》（*The Editorial*, 1920）、《小镇10测》（*Ten Tests of a town*, 1921）、《报纸的良知》（*The Conscience of the Newspaper*, 1925）。

本书的书名——《报纸的良知——新闻事业的原则和问题案例讲义》——很容易使读者认为这是一本纯粹关于新闻道德的书，但这却并非作者的意愿。作者弗林特在前言中称：“尽管报纸的个性背后自有其道德意义，但要说这本书是一本有关新闻道德的书，那也只是泛泛之论。它试图如实呈现美国报界的现状，并预测如果美国报界能抓住良机的话，它的未来前景如何。”事实也的确如此。首先，本书提供的丰富的小案例为我们展现了20世纪20年代美国报界的既充满活力、又问题丛生的多个侧面。

本书不以抽象的原则和理论进行简单的道德说教，因为作者认为它们“缺乏切实的意义”，而效法法律和商业学习中的做法，用大量的案例来说明问题。翻开正文，几乎在每一个小标题下都有两到三个相关案例及其点评，“这些实例来自国内几乎所有州的众多报社”，整本书用了230多个案例，都是第一手资料，它们是20世纪20年代美国新闻界百态的忠实而生动的记录。通过阅读这些案例，我们得以了解美国新闻界当时的实践情况和理论水平，并可以知晓美国当时的社会风气。其次，本书作者还收集了大量相关的理论文章、评论、报刊声明等，忠实地反映出当时从业人员、理论家和其他行业的人士对这些问题的思考，同时还针对一些问题如新闻与评论的界限、报纸之间的竞争、如何对待自己的错误等，在新闻工作者中进行了调查，得到了有价值的资料。这些资料对我们今天的从业人员和研究者了解和研究美国新闻史的这个阶段有重大意义。最后，作者根据当时新闻实践的现实以及新闻教育和新闻理论的发展为如何改进报纸提出了有实际价值的建议，如设定准则、提高记者待遇、加强专业教育、培养批判性读者等，这些建议着眼于整个新闻事业的提高，而不仅仅局限于新闻道德领域。

或许是因为人类的一切行为都有其伦理性，报纸也不例外，因此可以认为本书只是选择了一个特别的角度来综观美国报业的全貌。史料的忠实记录使得本书从历史发展与继承的角度来看意义重大。

## 二、新闻伦理学研究什么？

本书分为上中下三部，采取的是从特殊到一般的渐进式论述方法。上部“报纸实践与主编良知”，描述和探讨报纸实践中的问题；中部“我们之所谓新闻事业”，对新闻事业的性质、功能、传统、责任等进行了论述；下部“未来报纸”，寻求改进报业的途径。最后，作者还将当时美国各个新闻协会、报社的共18个新闻伦理规约收在附录中。

上部包括8章：第一章首先概述了新闻批评，对谁在批评报纸，批评意见集中在哪些方面等问题进行了梳理，从而引出了新闻事业应恪守的道德准则。第二章探讨新闻的真实性中存在的问题，如拼写错误、新闻中的差错、标题的准确性等，对这些问题产生的原因和对公众的影响进行了多角度、全方位的分析。第三章研究新闻中的偏向与歪曲，指出报纸可以运用这些手段来歪曲新闻：事实选择、强调某一事实、挑选字样、引用匿名消息来源的话、加入社论意见等。并描述了公众的反应。第四章的内容是关于新闻扣压的，作者首先解释了新闻扣压的概念，指出新闻扣压并非一无是处，有时甚至是必要的、符合道德的。作者同时列举了扣压和反扣压双方的理由，并大量列举了政党的新闻扣压和不正当的新闻扣压案例，从而为新闻工作者作出判断提供了良好的依据。第五章对报纸的独立问题进行了探讨，首先追溯了新闻自由、独立的历史，对“新闻自由”进行了界定，说明自由不是随心所欲的自由，并提到法律在这一问题中发挥的作用；对报业与国家危机、政治、公众、商业和公共关系（本书称为新闻代理）的关系进行了详尽的考察。第六章探讨公正与公平的问题。对如何公平地对待反对派、如何在报纸的方针（或立场）与新闻事实之间进行取舍、如何处理五花八门的读者来信、如何对待竞争对手以及如何处理错误与更正这些问题进行了论述。第七章讨论负面新闻的报道问题。作者指责一些报纸在处理反社会新闻时的不健康情调，如详细描写犯罪过程、渲染自杀场景、甚至同情罪犯，指出反社会新闻报道不当容易引发犯罪，并“教给”潜在的违法者如何犯罪。因而在报道此类新闻时，既不能过于热衷，又不应完全隐瞒不报，而是要掌握好报道的度，最后达到建设性的效果。第八章研究报纸与商业关系问题。对如何刊登广告、刊登何种广告、广告所占的比例、广告的价格提出了明确的建议。

中部分为5章：第九章探讨新闻事业的本质和功能。新闻事业是否具有专业特征、报社究竟是公用事业还是商业机构、报纸在人类社会中发挥的作用以及新闻从业人员所需的教育背景、专业精神和新闻教育的状况，并评述了社会对新闻事业的普遍要求。第十章回顾新闻事业的历史并考察当时的报纸发展趋向。作者通过列举已成为过去的传统和仍然活跃的传统，指出保留下来的传统都是经过历史选择的优良传统；但是随着社会发展，新闻事业出现的新的趋势并不完全令人愉快。第十一章从四个角度探讨报纸的个性：报纸的一般面貌、它的

智识性、精神气质以及道德架构。第十二章对影响力作了区分，提出影响力分为间接的和直接的，并对这两种影响的效果进行了对比。还分析了报纸影响力的来源，对大报纸和小报纸的影响力作了对比，同时也指出，由于其他媒体（当时已有电影和广播）的发展以及战时新闻管制导致的新闻失实，报纸的权威正在被削弱。第十三章指出报纸可以相当好地为社区服务，在立法、社会团结、倡导新风气、救助弱势群体等方面大有可为。

下部包括4章：第十四章提出应当为新闻事业制定规约。20世纪伊始，美国新闻界尚无成文规约和标准。其后不久，许多业内人士对这一问题进行了探讨，其观点则截然相反。作者对这两种观点进行了分析，认为之所以有两种不同观点，是因为有人愿意凭准则行事，有人则喜欢凭感觉，这两种人都可能正确，答案是作者还是主张应当制定规约。第十五章探讨法律是否有可能帮新闻界提高专业标准。当时有人提出要向记者发放执照，作者详细地探讨了这种方法是否可行，含蓄地提出许可制度是必要的，但是同时也指出执行的困难。第十六章考察了新闻学教育的状况。当时美国各大学开展新闻教育不足20年，但是专业训练已显示出其影响力。作者对新闻院系的课程安排进行了分析，并提出应当开设道德课程。此外，还提出了要培养有眼光的公众这个观点。第十七章致力于寻求除采纳专业标准、立法机构颁布执行这些标准以及发展专业教育以外的改善途径。具体的建议有改善记者待遇，文章署名（当时的报道记者不署名）以提高对有天分、有抱负的年轻人的吸引力，成立专业组织，鼓励创办新报纸等。

我们从书中不难看出，“良知”一词不是虚言。作者选择了这个角度来观察报业，将报纸实践的方方面面都囊括在伦理的范畴中，自然对这个主题有深刻、广泛的研究。本书成书于20世纪20年代，当时政党报刊已成历史，黄色新闻已渐渐退潮，对新闻道德问题的研究直接推动了新闻专业主义的形成和发展。当时已陆续有报纸和各种新闻协会制定新闻伦理规约，而后来对新闻伦理影响广泛、自成体系的《一个自由而负责的新闻界》（1947）尚未发表，此书可说是承前启后的一部作品。作者不但研究了大量的案例，收集了大量相关的理论文章，而且对每一个案例都进行了点评，使得本书可以直接成为新闻实践的参考。而且由于人类对于伦理道德的思考具有高度的一致性，本书的结论同样可以供当代和别国借鉴。从这个角度来看，本书又的确是新闻伦理学的一部经典之作。

### 三、新闻伦理学与“新闻专业主义”

美国是习惯法（普通法）系国家，习惯法的精神也深深影响了美国媒体的新闻运作。具体而言就是美国媒体通过长期的实践，尤其是新闻伦理规约的规范以及据此开展的新闻（媒介）批评的鞭策，形成了被称为“新闻专业主义”的通常是不成文的新闻理念、编辑部制度安排和操作方式。而本书就是在上述理念、制度安排和操作方式初步成型的重要时刻的一部作品，具有承前启后的特殊地位。

从19世纪起，美国报界普遍实行发行人制。根据新闻专业主义理念，发行人作为业主，将主要精力投入在整个报社的宏观管理和协调上，而将编辑权授予新闻专业人士，将经营权授予总经理，俾使新闻报道与广告发行齐头并进，整个企业的运作处于良性状态。在美国，所有高质量报纸的编辑权名义上都是独立的，这正是新闻自由信条的信奉者引为自豪和竭力维护的一种权利，也叫“内部新闻自由”，即通常不受老板（资方）干涉的自由。

根据新闻专业主义理念，美国报纸实行新闻与评论分离原则，具体表现为文体分离、版面分离和部门分立，所以“编辑部”往往是一个虚设的概念，实际分为新闻与社论两大部门。编辑主任（managing editor）负责新闻采编，社论版主编主持言论（社论、专栏文章、读者来信、社会名流文章、政治漫画等）。

今天的美国主流新闻界认为，新闻是属于公众的公共财富，新闻栏只提供事实，不掺杂媒介的私家观点；报社和公众意见则可通过社论版和社论版对页加以表达。而在新闻报道领域，主导原则是号称“发展于美国，奉献于世界”的客观性（objectivity）。从20世纪初开始，客观性在美国不但成为一种新闻主导原则，而且衍生出一套具体的操作规范：（1）以倒金字塔方式在第一段简述基本事实；（2）以五个W报道；（3）以第三人称语气报道；（4）引述当事人的话；（5）强调可以证实的事实；（6）不采取立场；（7）至少表达新闻事实的两面。<sup>①</sup>

美国记者以“第四等级”自居，反对新闻的倾向性和党见派性。媒介批评家约翰·赫尔顿这样描述客观性的影响力：“年轻记者一开始就被教导要寻找事实，报道事实，不得为了自己的私利或其他个人与团体的利益而歪曲新闻，要把这当作一个信条去遵守……今天要是有

<sup>①</sup> 黄新生：《媒介批评》，31页，台北：五南图书出版公司，1995。

哪个报纸发行人或广播电视台老板试图命令其职员按照他的政治倾向去报道新闻，简直不可想像。”<sup>①</sup>

由于客观性法则的主导作用，美国主流媒介在新闻报道的准确性、多样性、完备性、公正性与可信度诸方面通常是经得起检验的。今天，保守派读者可能不赞同《纽约时报》或《华盛顿邮报》的言论立场，但是这不妨碍他们从这两家自由派报纸上获得可靠的消息。“一个读者在研究了《华盛顿邮报》的报道后绝对说不出这家报纸究竟偏袒哪个候选人。”<sup>②</sup>而一旦因偏离专业伦理而出现问题，任职于各媒介的和学院派的媒介批评家便群起而攻之。

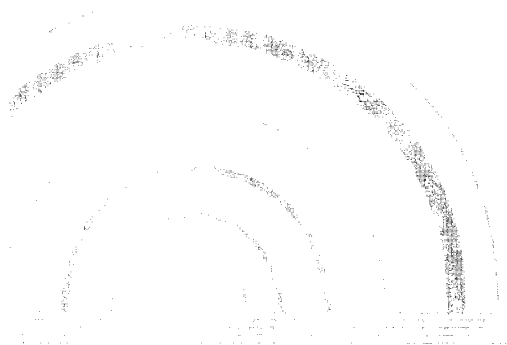
我们认为，作为新闻伦理学研究和新闻实践的成果，新闻专业主义尽管多半是非正式的规则和理念，客观性尽管被看成是一种可望不可及的理想和难于实现的神话，它们的确有助于形成一种独特的新闻精神和维护一种健康的新闻伦理。当然这不意味着今日的美国媒介不出问题，恰恰相反，媒介在实际运作中问题不少。但是关键在于有没有主要依靠自律的防错和自律与他律结合的纠错机制。如果说从2000年美国大选到2004年大选前新闻界有所缺失的话，那么2004年美国大选中其表现要改进了许多。而且在此以前，对记者造假承担责任的《纽约时报》执行主编和编辑主任相继辞职，报道失实的哥伦比亚广播公司73岁大牌主播丹·拉瑟几乎被撤换，可以说在很大程度上回归了报道追求准确客观的传统。这些都是媒介自律、新闻专业主义和媒介批评的力量，而读者不难在《报纸的良知》这本书中发现其伦理思想源泉。

李青葵 展江

2004年10月30日

① [美] 约翰·赫尔顿：《美国新闻道德问题种种》，219页，北京：新华出版社，1988。

② [美] 汤姆·贝塞尔：《传播新闻》，载《传播媒介之职能》，美国驻华大使馆新闻文化处1984年印行。



## 原 序

如果向进入新闻界的新人传授公正、独立、准确、服务等原则，没有专业经验的人会毫不迟疑地接受它们。但这些美德过于抽象，以至于几乎没有意义。当这位新人碰到他的第一个具体问题，诸如禁发新闻、或差错更正、或刊登关于反社会行为的新闻、或是公平对待反对派、或给新闻抹上社论色彩、或利用选择和强调歪曲新闻——当他面对这些实际问题，而不是理论时，他过去知道的那些抽象原则就显得有点孩子般地天真了。在抽象原则里看来简单的东西，现在变得复杂了，容易的东西变困难了。他应该怎么办呢？敷衍、妥协、蒙混，这是他能采取的最好的措施。如果他猜谜的本事比较好，他就会成功，也应该成功。不过，作为一个新闻工作者，如果他在采取行动或作出决策之前，能先参考一些具体案例，也许会获益匪浅。

学法律的人要运用案例法，学习现代商业的人也要研究问题或案例。任何不满足于了解新闻界“小技巧”的人都会在研究问题中大有斩获。这种做法很有现实性，



也是可行的。

任何针对新闻事业的讨论，只要涉及批评，都会有负面作用；但只要目的是建设性的，就是正当的。对新闻事业进行如实的描述，包括最差和最佳的两方面，可以揭示新闻事业的未来走向。它现在的价值只是它更大潜力的第一批果实。

尽管报纸的个性背后自有其道德意义，但要说这本书是一本有关新闻道德的书，那也只是泛泛之论。它试图如实呈现美国报界的现状，并预测在抓住良机的前提下，它的未来前景。

本书的第一部分“报纸的实践和主编的良知”，从不同角度探讨每个编辑问题，并通过“实例”说明。它是关于报纸工作的专题讨论，作者加上了自以为恰当的评语。这样做的目的是找到问题的源头，获得有关社论决策的具体信息，新闻事业的真正特征就是在这种决策中成型的。

本书的第二部分“我们之所谓新闻事业”从细节转到了一般性的讨论，主要是关于新闻事业的本质和功能——与公众关系的讨论。

第三部分“未来的报纸”描述的是影响报界未来的因素。

本书的作者——一位新闻学教授，拥有多年作为主编和发行人的经验，同时有机会近距离地观察了许多报社的新闻业务——期望自己不仅获得提出意见必备的第一手材料，而且能获得一种超然的态度，不会过于顽固地坚持他个人喜爱的这个或那个观点。但愿本书中的讨论对乡村和城市报人所秉持的所有信念都足够宽容。

任何一种问题组合方式都会造成对某些题目的重复讨论。有人说，新闻事业的伦理其实可归结于一个问题：什么可以登，什么不可以登，这也不无道理。但仍然需要一定程度的区别讨论。比如新闻禁发问题，首先它被当作一个独立问题进行了单独讨论，随后在讨论反社会新闻和新闻独立的章节里又涉及这个题目，这并非无意义的重复，而是从不同角度、用不同案例对它进行论证。

这些案例来自国内几乎所有州的众多报社。许多事实在提供给我的时候都要求对其来源保密，因此事实中很少提到具体的地点或人名。感谢向我提供宝贵帮助的人们。

“规约和专业化标准的影响”一章中的部分内容取自纽约《主编与发行人》<sup>①</sup> (*Editor and Publisher*) 杂志上的一篇文章，得到作者的同

---

<sup>①</sup> 《主编与发行人》：创刊于1901年的周刊杂志，主要关注北美报业。本书脚注均为译者注，以下不再一一说明。